

- *关于台词的备注:*
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是佳莹。这档节目帮助广大的英语爱好者答疑解惑——不论是语法困惑、词汇难题，还是有关英国文化的疑问，我们都可以帮助大家解答。本期节目的问题来自一位署名为“芝士”的听众。问题由我来代读。

Question

我想问一下，试验“experiment、test”与“trial”有区别吗？

Jiaying

听众“芝士”想知道这三个单词之间的区别。“Experiment、test”和“trial”作名词使用时，都有“试验”这个中文释义，但它们所指的试验类型却不同。下面，我们就来讲一讲“experiment、test”和“trial”在表示“试验”的意思时最主要的区别是什么。

这三个词之间最大的区别是：人们开展“an experiment（一次试验或实验）”的目的大多是认识、发现新的事物或者证明一个规律或假设；而人们进行“a test（一次试验或测试）”的目的是测试某人是否有特定的能力、事物是否有效或性能是否正常；“trial”的目的和“test”相似，但“trial”需要持续一段时间才能得到结果。

在简单地辨析了这三个单词之后，我们来进一步说明“experiment、test”和“trial”之间的不同，从而帮助大家加深对三个词语的理解。

上面提到，我们用可数名词“experiment”来表示用于认识、发现新事物或证明规律或假设的试验、实验。比如，“a social experiment（一项社会实验）”大多就是通过测试一群人对特定事件的反应，来证明有关政治、经济、文化等方面的社会理论或假说。从用法上看，我们常用动词“conduct”或“do”与“experiment”搭配，即“conduct an experiment”或“do an experiment（做实验）”，也可以说“carry out an experiment（开展一项实验）”。

我们来听一个使用了搭配“conduct an experiment”的例句，下面这句话的意思是“托马斯·爱迪生在发明电灯泡之前做了成千上万次实验。”

Example

Thomas Edison had conducted thousands of experiments before he invented the electric light bulb.

Jiaying

在这句话中，“experiments”指的是爱迪生在成功发明电灯泡之前做的“多次科学实验”。因为爱迪生是通过一次又一次的实验来发明电灯泡这种新的事物，所以这里应该用“experiments”。

说完了“experiment”，我们继续来看单词“test”——试验、测试、检查。在节目的一开始，我们提到：名词“test”用来测试人是否有能力做某事，或事物是否正常、有效。我们来举几个例子：人们接受“blood tests（血液检查）”是为了测试身体有没有不正常的地方；人们考驾照时接受的“driving tests（驾驶考试）”是为了证明自己有资格安全上路；人们接受“pregnancy tests（妊娠检查）”是为了测试某人是否怀孕。再比如，“临床试验”用英文说是“clinical tests”，做“clinical tests”的目的是测试药物、疗法等是否适用于人体。虽然我们也可以说“clinical trials”，但“clinical tests”和“clinical trials”的意思不完全一样，我们稍后在重点讲解名词“trial”的时候会回过头来给大家解释这一点。先听一个使用了名词“test”的例句。

Example

The team will be running a few more tests before they launch the new app.
(这个团队在推出新应用程序之前会再做几次测试。)

Jiaying

因为这句话强调的是“该团队在正式推出新应用之前，需要通过做测试来确定程序没有任何错误，一切运行正常”，所以应该用名词“tests”。

最后，我们来分析名词“trial”。虽然“trial”也有“试验”的意思，但“a trial（一次试验）”通常需要一段时间的观察才能确定结果。比如，我们在讲解名词“test”的时候说到，“临床试验”用英语说既可以是“clinical tests”，也可以是“clinical trials”，但相比之下，“clinical trials”突出了该试验需要一定时间的观察，才能得出是否有效的结论。我们来听一个使用了名词“trial”的例句。

Example

Scientists say that trials are needed before they can tell if the drug is truly effective. That means it will be at least three years before the next big discovery.
(科学家们表示，如果想判断该药是否真正有效，还需要开展试验。这意味着在下一个重大发现之前至少还要等三年的时间。)

Jiaying

由于上面的句子强调了“测试药物功效所需的试验期很长”，所以在这里应该使用名词“**trials**”。

节目讲到这里，就告一段落了。我们来帮助大家简单地归纳一下前面讲过的内容。名词“**experiment**、**test**”和“**trial**”都可以表示“试验”，它们之间的主要区别是：“**experiment**”突出了实验的目的是发现、发明新事物、证明假设。“**Test**”强调“试验的目的是证明人是否有特定的能力，事物的性能是否正常或有没有效果”。“**Trial**”的意思和“**test**”很相似，只不过它突出了试验需要一定的时间才能得出结果。

如果你在英语学习的过程中也遇到了难题，欢迎你向我们提问。问题可以发送到我们的邮箱，邮箱地址是：questions.chinaelt@bbc.co.uk 你也可以关注我们的微博账号“**BBC 英语教学**”，在学习的同时与我们进行交流和互动。谢谢收听本期“你问我答”节目。我是佳莹。下次再会！